

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MACERATA
MEDIAZIONE LINGUISTICA
a.a. 2013-2014

LINGUA RUSSA

II anno

Docente: Oleg Rumyantsev
(oleg.rumyantsev@unimc.it)

Il corso di lingua russa del II anno consta di due parti, entrambi a frequenza annuale:

- Insegnamento della lingua russa, che comprende il Modulo A “Lingua e civiltà” e il modulo B “Prassi traduttiva”.
- Lettorato di lingua russa. Per consultare il relativo programma lo studente deve mettersi in contatto con il lettore.

L'obiettivo del corso, composto di due moduli, è quello di far acquisire allo studente la padronanza del russo di livello A2.

BIBLIOGRAFIA FREQUENTANTI

- 1) Chavronina S.A. - Sirocenskaja A.I. *Il Russo. Esercizi*. Roma: Il punto editoriale, 2007
- 2) Cadorin E. - Kukushkina I. *Kak dela? Corso di lingua russa*. Milano: Hoepli, 2007
- 3) un dizionario russo-italiano e italiano-russo (consigliato: Il Kovalev, di Zanichelli)

Nella pagina del docente sono pubblicati i materiali aggiuntivi:

<http://docenti.unimc.it/docenti/oleg-rumyantsev/2013/lingua-russa>)

BIBLIOGRAFIA NON FREQUENTANTI

- 1) Fici F.-Fedotova S. *La lingua russa del 2000 – volume primo*. Firenze: Le lettere, 2008, pagine:89-152.
- 2) Fici F.-Žukova N. *La lingua russa del 2000. Grammatica e comunicazione – volume secondo*. Firenze: Le lettere, 200, pagine: 13-31, 43-91.
Nei testi sono presenti le spiegazioni grammaticali gradualali, necessarie per completare il percorso didattico.
- 3) Chavronina S.A. - Sirocenskaja A.I. *Il Russo. Esercizi*. Roma: Il punto editoriale, 2007, pagine 76-313.
- 4) Cadorin E. - Kukushkina I. *Kak dela? Corso di lingua russa*. Milano: Hoepli, 2007, da pagina 121.
Gli ultimi due testi servono per esercitare la grammatica e per acquisire le necessarie conoscenze lessicali.
- 5) un dizionario russo-italiano e italiano-russo (consigliato: Il Kovalev, di Zanichelli)

BIBLIOGRAFIA MADRELINGUA

I madrelingua di lingua russa sono coloro che hanno fatto gli studi di russo nella scuola dell'obbligo e/o sono vissuti in ambienti dove l'utilizzo del russo è consolidato a livello colloquiale.

Gli studenti madrelingua dovranno sostenere lo scritto come tutti gli altri studenti.

A differenza dagli altri studenti, durante l'esame orale non dovranno sostenere un accertamento linguistico, ma dovranno esporre in italiano le basi della grammatica russa, per cui si deve prestare particolare attenzione alla terminologia italiana.

I testi di riferimento:

- 1) Fici F. - Fedotova S. *La lingua russa del 2000 – volume primo*. Firenze: Le lettere, 2008, pagine: 89-152.
- 2) Fici F. - Žukova N. *La lingua russa del 2000. Grammatica e comunicazione – volume secondo*. Firenze: Le lettere, 200, pagine: 13-31, 43-91.

ELENCO ARGOMENTI

Gli argomenti grammaticali e le abilità linguistiche che lo studente deve acquisire alla fine del secondo anno (12 o 6 CFU) sono i seguenti:

- Declinazione dei sostantivi, degli aggettivi e dei pronomi al singolare e al plurale (argomenti appesi prevalentemente al primo anno di studi; vedi programma 1° anno)
- Numerali ordinali e cardinali
- Coniugazioni verbali al passato, presente e futuro
- Forme verbali all'indicativo, condizionale e imperativo
- Aspetto verbale
- Verbi di movimento senza e con prefissi
- Verbi riflessivi
- Sintassi del periodo complesso: proposizioni dichiarative, finali, causali, condizionali, concessive, relative
- Discorso diretto ed indiretto
- Il lessico di livello A2, necessario per affrontare i seguenti temi e i temi affini: gli studi universitari, orientamento in città e trasporti, negozi e ristoranti, le stagioni, la salute, la mia giornata e il tempo libero, i miei hobby, visite e auguri.
- Comprensione e produzione scritta di testi contenenti gli elementi di grammatica sopra indicati.
- Comprensione e produzione orale di frasi contenenti gli elementi grammaticali sopra indicati.

Le prove finali

LA PROVA SCRITTA

La prova scritta di 12 CFU è composta dalle seguenti parti:

Grammatica. Il test è composto da 30 domande in russo a risposta multipla. Per passare il test è necessario rispondere correttamente a minimo 18 domande. Non è consentito l'uso del dizionario. Tempo consentito: 30 minuti.

Traduzione. Il compito consta di 10 frasi in russo da tradurre in italiano e 10 frasi in italiano da tradurre in russo. Per passare il test è necessario tradurre correttamente minimo 6 frasi dal russo e minimo 6 frasi in russo. Non è consentito l'uso del dizionario. Tempo consentito: 60 minuti.

Ascolto. Il test è composto da un frammento audio in russo, sulla base del quale è necessario rispondere a 10 domande. Ogni domanda consta di una frase che dovrà essere completata tramite la scelta di una delle tre varianti proposte, adatta al contenuto audio. Per passare il test è necessario rispondere correttamente a minimo 6 domande. Non è consentito l'uso del dizionario. Sono previsti due ascolti.

Composizione. Durante il test sarà necessario stilare una composizione su un tema dato di minimo 60 e massimo 90 parole. È consentito l'uso del dizionario. Tempo consentito: 90 minuti.

L'esame scritto di 6 CFU è composto dalle seguenti parti:

Grammatica (vedi sopra)

Traduzione (vedi sopra)

Ascolto (vedi sopra)

LA PROVA ORALE

Lo studente di 12 o 6 CFU dovrà fare l'esposizione orale su un tema a scelta tra: gli studi universitari, orientamento in città e trasporti, negozi e ristoranti, la stagione preferita, la salute, la mia giornata e il tempo libero, i miei hobby, visite e auguri. La commissione farà le domande su tutti gli argomenti elencati.

Gli studenti madrelingua dovranno parlare di argomenti riguardanti la grammatica russa. Verrà valutata la conoscenza terminologica sia del russo che dell'italiano.

VALIDITA' RISULTATO ESAME

Tutte le prove sopra indicate devono essere completate dallo studente entro l'anno accademico 2013-2014. Pertanto, una volta passato lo scritto, lo studente dovrà completare l'orale entro e non oltre la sessione invernale di gennaio 2015, dopo di che lo scritto non sarà più valido.